

Editorial - editoriale

«Gehet hin in alle Welt und predigt das Evangelium allen Geschöpfen» (Mk 16,15). Dieses Herrenwort befolgen Kapuziner als Söhne ihres ideellen Ordensgründers Franz von Assisi, der ein eigenes Kapitel seiner Regel der Mission widmete. Bei Kapuzinern bedeutet jede Art pastoreller Tätigkeit Mission. Mission als weitgefaßter Begriff hat in der Kirche und innerhalb der Franziskusorden einen Wandel durchgemacht. Diesen Wandel, wie er ebenfalls bei den Kapzinern geschehen ist, auch nur annähernd erläutern zu wollen, würde den Rahmen hier völlig sprengen, auch wenn sich die Darlegung des Begriffswandels auf die Missionstätigkeit der Schweizer Kapuziner beschränken würde. Konzentrieren wir uns auf die Geschichte des missionarischen Wirkens der Kapuziner aus der Schweiz. Mit der heutigen erneuten Öffnung des Ostens gegenüber dem Westen seit 1989 wird die Erinnerung an das einstige Engagement der Schweizer Kapuziner in Rußland wieder wach. Nachdem Zar Peter der Große (1689-1725) nach seiner Bildungsreise durch Westeuropa sich auch der westlichen Kultur geöffnet hatte, da erhielten Schweizer Kapuziner im 18. Jahrhundert von Rom den Ruf, als Missionare in Rußland zu wirken. Diesem Thema ist *Harry Schneider* nachgegangen. Der Verfasser des Artikels über Schweizer Kapuziner in Rußland studierte an der Universität Zürich Geschichte, Deutsche Literatur und Russistik und arbeitete danach als Assistent am Historischen Seminar der Universität Zürich in der Abteilung für Osteuropäische Geschichte. Vorlage für den abgedruckten Aufsatz ist ein Kapitel aus seiner demnächst erscheinenden Dissertation zum Thema *Schweizer Theologen in Rußland (1700-1917), Auswanderung und russischer Alltag von Theologen und ihren Frauen*. In der genannten Monographie geht es um die Auswanderung der insgesamt knapp 90 protestantischen und katholischen Schweizer Theologen, die aus verschiedensten Gründen nach Rußland gingen und dort Kirchgemeinden westeuropäischer Einwanderer betreuten. Dazu gehören die Kapuziner.

«Allez dans le monde entier, et prêchez l'Évangile à toute créature» (Mc 16,15). Cette parole du Seigneur, les capucins, en tant que fils de leur fondateur François d'Assise, qui dans sa Règle consacre un chapitre spécial aux Missions, la mettent en pratique. Pour eux, toute forme d'activité pastorale répond à cet appel missionnaire. Pris dans un sens plus large, le concept de mission a suivi, dans l'Eglise comme dans les Ordres de St-François, une certaine évolution. Vouloir - même approximativement - décrire cette évolution telle qu'elle s'est réalisée chez les capucins, dépasserait le cadre de ce travail, même si l'on s'en tenait strictement à l'activité missionnaire des capucins. Nous nous limitons ici à l'histoire de l'activité des capucins à l'extérieur de la Suisse. L'ouverture des frontières à l'Est en 1989 permet d'évoquer, en particulier, l'engagement des capucins suisses en Russie. Après son voyage en Europe de l'Ouest, le tsar Pierre-le-Grand (1689-1725) s'ouvrit à la

culture occidentale. Ce qui permit aux capucins suisses, sur l'appel de Rome, d'oeuvrer au 18e siècle, comme missionnaires en Russie. *Harry Schneider* s'est attachée à ce sujet. L'auteur de l'article sur les capucins suisses en Russie a étudié l'Histoire, la littérature allemande et les questions russes à l'Université de Zürich, où il travailla par la suite comme assistant au Séminaire d'Histoire (section: Histoire de l'Europe de l'Est). Son exposé s'est inspiré d'un chapitre de sa dissertation qui va paraître prochainement sous le titre *Schweizer Theologen in Rußland (1700-1917), Auswanderung und russischer Alltag von Theologen und ihren Frauen*. La monographie traite de l'émigration de 90 théologiens suisses, catholiques et protestants, qui pour divers motifs se sont rendus en Russie pour s'occuper de la pastorale des immigrés de l'Europe de l'Ouest, et de leurs paroisses. Parmi ces théologiens figurent également des capucins.

«Andate in tutto il mondo e portate il messaggio del Vangelo a tutti gli uomini» (Mc 16, 15). Queste parole del Vangelo sono all'origine dell'impegno missionario che i frati cappuccini cercano di attuare seguendo l'esempio del loro fondatore S. Francesco d'Assisi che ad esso dedica un capitolo della sua regola. Sia nella chiesa come nell'ordine francescano la missione ha subito una trasformazione dalla quale non sono esenti i cappuccini. Tentare di spiegarne il processo, anche solo entro i limiti dell'attività missionaria dei cappuccini svizzeri, ci porterebbe troppo lontano. Ci concentriamo quindi su un fatto limitato di storia missionaria dei cappuccini svizzeri. La nuova apertura dell'occidente verso est a partire dal 1989 ha ridestato nuovo interesse verso la Russia. In seguito ad un viaggio culturale attraverso l'Europa occidentale dello zar Pietro il Grande (1689-1725), la Russia si aprì alla cultura occidentale, e nel 18mo secolo Roma inviò in Russia missionari cappuccini. Il tema è trattato da *Harry Schneider*. L'autore dell'articolo sui cappuccini svizzeri in Russia ha studiato storia, letteratura tedesca e russistica all'università di Zurigo, dove in seguito divenne assistente nel Seminario storico per la sezione di storia dell'est. L'articolo qui pubblicato prende lo spunto dalla dissertazione di prossima pubblicazione dal tema *Teologi svizzeri in Russia (1700-1917), emigrazione e vita quotidiana in Russia di teologi e loro mogli*. La monografia tratta complessivamente di 90 teologi protestanti e cattolici, emigrati in Russia per motivi diversi, i quali fondarono comunità ecclesiali per gli immigrati. Di questi facevano parte anche cappuccini.

Christian Schweizer